



MOTOROLA SOLUTIONS

ACCESSORY

QUICK REFERENCE GUIDE

en-US

de-DE

es-ES

fr-FR

it-IT

pt-PT

ru-RU

FOREWORD

RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

ATTENTION!

Before using this product, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide that ships with the radio which contains instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulation.

ACOUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

NOTE

For radio to detect the accessory properly, turn the radio off before connecting the audio accessory to the radio.

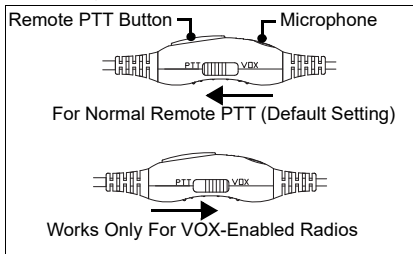
WARRANTY**180 DAYS LIMITED WARRANTY**

Manufacture warrants enclosed product against defects in material and workmanship under normal use and service for 180 days provided it is returned in accordance with this warranty. If defective, the product will be repaired or replaced at manufacturer's option, at no charge, with dated proof of purchase. This warranty does not cover defects or damage resulting from: Misuse, improper operation, unauthorized modification, liquid, batteries, or normal wear and tear.

OPERATING INSTRUCTION

1. Turn OFF your radio before connecting the audio accessory.
2. For VOX (Voice Activated Transmission) accessory, set the PTT selector switch to PTT for normal remote PTT function OR to VOX position when using a VOX enabled radio (refer to diagram below).
3. Turn your radio ON, and lower the volume before placing the earpiece to your ear. Adjust the volume to a comfortable listening level.

- Adjust the microphone close to your mouth (about 3 cm) for maximum audio transmission.
- To transmit (without VOX), press the remote PTT button. To receive (without VOX), release the remote PTT button. To transmit (with VOX-enabled radio), speak to the microphone. To receive (with VOX-enabled radio), stop speaking.



Caution

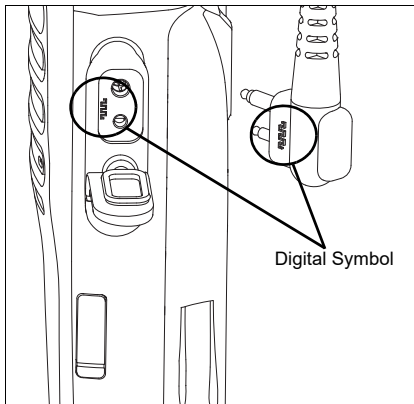
DO NOT set the PTT selector switch to VOX for non-VOX enabled radios. This causes your radio to continuously transmit and no incoming messages are received!

HANDS FREE OPERATION

Motorola Solutions radios that are VOX enabled allow you to turn your radio on, after connecting the accessory and communicate hands free without the need to press the PTT. Expect a brief delay, between the time you start talking and when your radio starts transmitting. To enable VOX, turn your radio OFF, set the PTT selector switch to VOX and turn your radio ON again.

NOTE

Refer to the radio owner's manual for additional information.



Radios with this “Digital Symbol” are digital capable radios and require the use of accessories with the same “Digital Symbol”. These accessories with the “Digital Symbol” have been optimized for digital audio Transmit and Receive. Use of non-approved accessories may result in degradation of audio quality.

Motorola and Mag One are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and is used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013–2020 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

VORWORT

Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für tragbare Funkgeräte

ACHTUNG!

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit, das im Lieferumfang des Funkgeräts enthalten ist. Das Handbuch enthält Anweisungen für die sichere Verwendung sowie Informationen zum Gefahrenbewusstsein und zur Risikovermeidung gemäß anwendbaren Normen und Vorschriften.

GEHÖRSCHUTZ

Wenn Sie längere Zeit einem hohen Lärmpegel ausgesetzt sind, kann Ihr Gehör vorübergehend oder dauerhaft Schaden nehmen. Je höher die Lautstärke, desto schneller wird Ihr Gehör beeinträchtigt. Eine Schädigung des Gehörs durch einen hohen Lärmpegel wird oft nicht rechtzeitig erkannt und kann eine kumulative Wirkung haben.

So schützen Sie Ihr Gehör:

- Verwenden Sie die niedrigste Lautstärke, die für Ihre Arbeit erforderlich ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in lärmintensiven Umgebungen befinden.
- Reduzieren Sie die Lautstärke, bevor Sie ein

Headset oder eine Ohrmuschel anschließen.

- Achten Sie darauf, dass Sie Headsets oder Ohrmuscheln bei hohen Lautstärken nur eine begrenzte Zeit lang verwenden.
- Bei Verwendung des Funkgeräts ohne Headset oder Ohrmuschel dürfen Sie die Lautsprecher des Funkgeräts nicht direkt an Ihre Ohren halten.

HINWEIS

Damit das Radio das Zubehör richtig erkennt, muss das Radio ausgeschaltet sein, bevor Sie das Audiozubehör anschließen.

GARANTIE**180 TAGE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG**

Der Hersteller gibt für das beigelegte Produkt bei normaler Verwendung eine Gewährleistung von 180 Tagen bei Fehlern in Material und Verarbeitung, sofern es gemäß der Gewährleistung zurückgesendet wird. Im Falle eines Defekts wird das Produkt gegen Vorlage eines datierten Kaufbelegs kostenlos repariert oder nach Wahl des Herstellers ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Mängel oder Schäden, die durch Missbrauch, unsachgemäße Bedienung, nicht autorisierte Änderungen, Flüssigkeit oder Batterien entstanden sind.

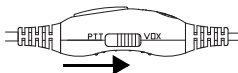
BEDIENUNGSANWEISUNGEN

1. Schalten Sie vor dem Anschließen des Audio-Zubehörs das Funkgerät aus.
2. Stellen Sie beim VOX (Voice Activated Transmission)-Zubehör den PTT-Schalter für die normale PTT-Fernfunktion auf PTT ODER bei Verwendung eines VOX-fähigen Funkgeräts auf VOX (siehe folgendes Diagramm).
3. Schalten Sie Ihr Funkgerät ein, und verringern Sie die Lautstärke, bevor Sie die Ohrmuschel im Ohr anbringen. Passen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau an.
4. Bringen Sie das Mikrofon für die maximale Audioübertragung in der Nähe des Munds an (ca. 3 cm).
5. Drücken Sie zum Übertragen (ohne VOX) die PTT-Ferntaste. Drücken Sie zum Empfangen (ohne VOX) die PTT-Ferntaste. Sprechen Sie zum Übertragen (mit VOX-fähigem Funkgerät) in das Mikrofon. Um (mit VOX-fähigem Funkgerät) zu empfangen, hören Sie einfach auf zu sprechen.

PTT-Ferntaste Mikrophon



Für normale PTT-Fernbedienung
(Standardeinstellung)



Funktioniert nur bei VOX-fähigen Funkgeräten



Vorsicht

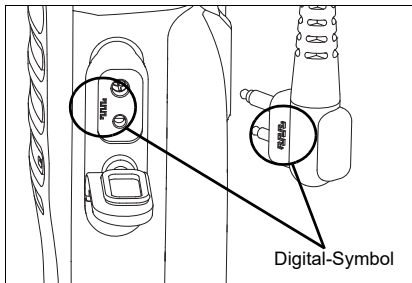
Stellen Sie den PTT-Schalter bei nicht-VOX-fähigen Funkgeräten NICHT auf VOX. Dies würde das Funkgerät auf Dauerübertragung schalten, sodass Sie nicht mehr empfangen können!

FREISPRECHBETRIEB

Mit VOX-fähigen Motorola Solutions-Funkgeräten können Sie das Funkgerät einschalten, nachdem Sie das Zubehör angeschlossen haben, und freihändig kommunizieren, ohne die PPT-Taste drücken zu müssen. Rechnen Sie mit einer kurzen Verzögerung zwischen dem Sprechzeitpunkt und dem Übertragungsbeginn des Funkgeräts. Um VOX zu aktivieren, schalten Sie Ihr Funkgerät aus, stellen Sie den PTT-Schalter auf VOX, und schalten Sie ihr Funkgerät wieder ein.

HINWEIS

Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung.

**Deutsch**

Bei Funkgeräten mit diesem „Digital-Symbol“ handelt es sich um Digitalfunkgeräte, bei denen die Verwendung von Zubehörteilen mit dem gleichen „Digital-Symbol“ erforderlich ist. Die Zubehörteile mit dem „Digital-Symbol“ wurden für das Senden und Empfangen von digitalen Audiosignalen optimiert. Die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen kann zu einer Verschlechterung der Audioqualität führen.

Motorola und Mag One sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Motorola Trademark Holdings, LLC und werden unter Lizenz verwendet. Alle anderen Marken sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.
© 2013–2020 Motorola, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

ADVERTENCIA

Exposición a energía de radiofrecuencia y Guía sobre seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles

¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar este producto, lea el documento sobre exposición a energía de radiofrecuencia y la Guía sobre seguridad del producto (incluidos con la radio). En estos documentos información referente a un uso seguro de la energía de radiofrecuencia y al control del cumplimiento de los estándares y normativas correspondientes.

SEGURIDAD ACÚSTICA

La exposición a sonidos altos de cualquier tipo durante periodos prolongados puede afectar a su capacidad auditiva de forma temporal o permanente. Cuanto mayor sea el volumen de la radio, antes se verá afectada la capacidad auditiva. En ocasiones no es posible detectar enseguida los daños provocados por sonidos altos, lo que puede producir un efecto acumulativo.

Para proteger su capacidad auditiva:

- Utilice el volumen más bajo posible.
- Suba el volumen solo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Baje el volumen antes de colocarse los auriculares o auricular.
- Limite la cantidad de tiempo de uso de los auriculares a un volumen elevado.

- Al utilizar la radio sin auriculares, no coloque el altavoz de la radio directamente contra el oído.

NOTA

Para que la radio detecte correctamente el accesorio, apáguela antes de conectar el accesorio de audio a la radio.

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE 180 DÍAS

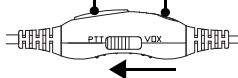
Este producto dispone de un plazo de garantía de 180 días contra defectos de fabricación en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso y servicio normales, siempre que se restituya de acuerdo con los términos de esta garantía.

Si es defectuoso, se sustituirá o reparará (a discreción del fabricante), de forma gratuita, al aportar prueba de compra en la que figure la fecha. Esta garantía no cubre los defectos o daños derivados de un mal uso o manejo, modificación no autorizada, exposición a líquidos así como problemas relacionados con las baterías.

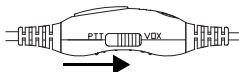
INSTRUCCIONES DE USO

1. Apague la radio antes de conectar el accesorio de audio.
2. Para el accesorio VOX (transmisión activada por voz), coloque el selector en la posición PTT para la función PTT remota normal O en la posición VOX cuando utilice una radio que tenga habilitada la función VOX (véase el diagrama a continuación).

Botón PTT remoto Micrófono



Para PTT remoto normal
(configuración predeterminada)



Solo funciona con radios que tienen
habilitado VOX

3. Encienda la radio y baje el volumen antes de colocarse el auricular en la oreja. Ajuste el volumen a un nivel de audición adecuado.
4. Para una transmisión de audio óptima, coloque el micrófono cerca de la boca (a unos 3 cm).
5. Para transmitir (sin VOX), pulse el botón PTT remoto. Para recibir (sin VOX), suelte el botón PTT remoto. Para transmitir (en radios con VOX), hable por el micrófono. Para recibir (en radios con VOX), deje de hablar.



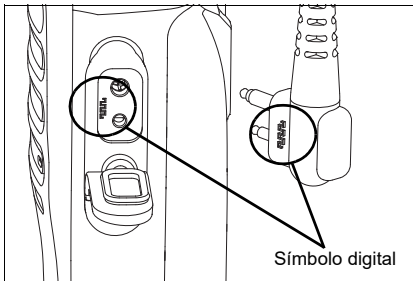
NO ponga el selector de PPT en la posición VOX con radios que no tienen la función VOX habilitada. De lo contrario, la radio transmitirá continuamente y no se recibirán los mensajes entrantes.

FUNCIÓN MANOS LIBRES

Las radios Motorola Solutions que tienen habilitada la función VOX le permiten, al conectar el accesorio, utilizar el sistema manos libres para comunicar, sin necesidad de pulsar PTT. Es normal que haya una breve demora entre el momento en que se comienza a hablar y el momento en que la radio empieza a transmitir. Para activar VOX, apague la radio, coloque el selector PTT en la posición VOX y vuelva a encender la radio.

NOTA

Para obtener más información, consulte el manual de la radio.



Las radios que incluyen este “Símbolo digital” son radios con capacidad digital y requieren el uso de accesorios que tengan el mismo “Símbolo digital”. Dichos accesorios con el “Símbolo digital” se han optimizado para la transmisión y recepción de audio digital. El uso de accesorios no aprobados puede tener como consecuencia la degradación de la calidad de audio.

Motorola y Mag One son marcas registradas o marcas comerciales registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC y se utilizan bajo licencia. Todas las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios. © 2013–2020 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos reservados.

AVANT-PROPOS

Sécurité des produits et exposition RF pour les radios professionnelles portatives

ATTENTION !

Avant d'utiliser ce produit, lisez le guide Sécurité des produits et exposition RF fourni avec la radio. Il contient des instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux RF, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

L'exposition pendant une période prolongée à un fort niveau sonore, quelle qu'en soit la source, peut provoquer des troubles auditifs temporaires ou permanents. Plus le volume est élevé, et plus le trouble auditif peut se produire rapidement. Les troubles auditifs provoqués par un niveau sonore élevé ne se remarquent parfois pas tout de suite et peuvent s'additionner.

Pour protéger votre audition :

- Utilisez le volume le plus bas possible pour effectuer votre travail.
- Augmentez le volume uniquement si vous êtes dans des environnements bruyants.
- Baissez le volume avant de connecter un casque ou des écouteurs.
- Limitez votre temps d'utilisation des casques

ou des écouteurs à un volume élevé.

- Lorsque vous utilisez la radio sans casque ni écouteur, ne placez pas le haut-parleur de la radio directement contre votre oreille.

REMARQUE

Pour que la radio détecte correctement l'accessoire, vous devez l'éteindre avant de connecter l'accessoire audio.

GARANTIE

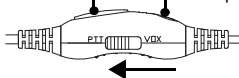
GARANTIE LIMITÉE 180 JOURS

Le fabricant garantit les produits fournis contre tout défaut de fabrication et défaillance matérielle dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une durée de 180 jours, à condition que les produits soient retournés conformément à la présente garantie. Tout produit défectueux sera, au gré du fabricant, réparé ou remplacé gratuitement sur présentation d'une preuve d'achat indiquant la date de l'achat. Cette garantie ne couvre pas les défauts ou dommages résultant d'un mauvais usage, d'une utilisation incorrecte, d'une modification non autorisée, d'un contact avec des liquides, des batteries ni de l'usure normale des produits.

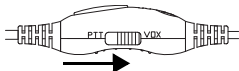
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Éteignez votre radio avant de brancher l'accessoire audio.
2. Pour l'accessoire VOX (Voice Activated Transmit, transmission activée par la voix) : placez le bouton sélecteur PTT sur la position PTT pour un fonctionnement PTT à distance normal, ou sur la position VOX pour activer la fonctionnalité VOX sur les radios compatibles (reportez-vous au schéma ci-dessous).
3. Allumez la radio, baissez le volume, puis placez l'écouteur sur votre oreille. Réglez le volume sur un niveau d'écoute confortable.
4. Placez le micro près de votre bouche (à environ 3 cm) pour une transmission audio optimale.
5. Pour émettre (sans la fonctionnalité VOX), appuyez sur le bouton PTT distant. Pour recevoir (sans la fonctionnalité VOX), relâchez le bouton PTT distant. Pour émettre (sur une radio compatible VOX), parlez dans le micro. Pour recevoir (sur une radio compatible VOX), arrêtez de parler.

Bouton PTT distant Microphone



Pour un fonctionnement PTT distant normal
(paramètre par défaut)



Fonctionne uniquement sur les radios
compatibles VOX



Attention

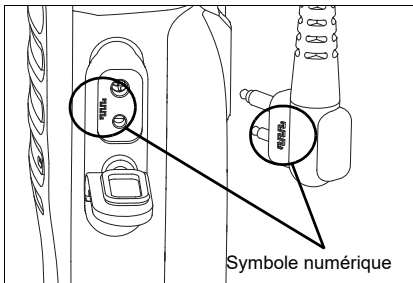
Sur les radios non compatibles VOX, ne positionnez pas le sélecteur PTT sur VOX. Votre radio émettrait en continu, empêchant la réception de messages.

FONCTIONNEMENT EN MODE MAINS LIBRES

Une fois l'accessoire connecté, les radios Motorola Solutions compatibles VOX vous permettent de communiquer en mode mains libres sans devoir appuyer de façon répétée sur le bouton PTT. Il s'écoule un court laps de temps entre le moment où vous commencez à parler et le moment où votre radio commence à émettre. Pour activer la fonctionnalité VOX, éteignez la radio, positionnez le sélecteur PTT sur VOX, puis rallumez la radio.

REMARQUE

Pour plus d'informations, reportez-vous au guide d'utilisation de la radio.



Les radios portant le symbole numérique sont des radios numériques et requièrent l'utilisation d'accessoires portant le même symbole. Les accessoires sur lesquels le symbole numérique apparaît sont optimisés pour l'émission et la réception de données audio numériques. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut entraîner une perte de qualité audio.

Motorola et Mag One sont des marques commerciales ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et font l'objet d'une licence. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
© 2013–2020 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

INTRODUZIONE

Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili

ATTENZIONE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto fornita con la radio, che contiene le istruzioni per un utilizzo sicuro e informazioni sull'energia RF e su come controllarla in conformità agli standard e le normative vigenti.

SICUREZZA ACUSTICA

L'esposizione a forti rumori provenienti da qualsiasi origine per un periodo di tempo prolungato può causare danni temporanei o permanenti all'udito. Più alto è il volume, minore è il tempo necessario perché l'udito ne sia influenzato. I danni all'udito provocati da forti rumori, a volte, non sono rilevabili in un primo momento e possono avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Utilizzare il livello di volume più basso necessario per eseguire il proprio lavoro.
- Alzare il volume solo se ci si trova in ambienti rumorosi.
- Abbassare il volume prima di collegare le cuffie o l'auricolare.
- Limitare il tempo di utilizzo di cuffie o auricolari ad un volume elevato.

- Quando si utilizza la radio senza cuffie o un auricolare, non posizionare l'altoparlante della radio direttamente sull'orecchio.

NOTA

Affinché la radio possa rilevare correttamente l'accessorio, spegnerla prima di collegare l'accessorio audio alla radio.

GARANZIA

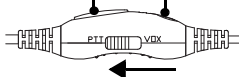
GARANZIA LIMITATA DI 180 GIORNI

Il produttore garantisce il prodotto da eventuali difetti di materiale e fabbricazione nelle normali condizioni d'uso e servizio per 180 giorni, a condizione che il prodotto venga restituito secondo quanto stabilito dai termini della presente garanzia. Se difettoso, il prodotto verrà riparato o sostituito, a discrezione di Motorola Solutions e a titolo gratuito, purché fornito della ricevuta recante la data di acquisto. La presente garanzia non copre eventuali difetti o danni derivanti da: utilizzo improprio, funzionamento anomalo, modifiche non autorizzate, contatto con liquidi o batterie.

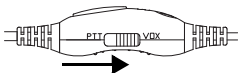
ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

1. Spegnerla radio PRIMA di collegare l'accessorio audio.
2. Per l'accessorio VOX (Voice Activated Transmit, trasmissione attivata dalla voce), impostare il selettore PTT su PTT per la normale funzione PTT remoto OPPURE sulla posizione VOX se si utilizza una radio abilitata VOX (fare riferimento al diagramma sottostante).

Pulsante PTT remoto Microfono



Normale funzione PTT remoto
(impostazione predefinita)



Funziona solo con radio abilitate VOX

3. Accendere la radio e abbassare il volume prima di posizionare l'auricolare nell'orecchio. Regolare il volume a un livello adeguato per l'ascolto.
4. Posizionare il microfono vicino alla bocca (a circa 3 cm) per una trasmissione audio ottimale.
5. Per trasmettere (senza VOX), premere il pulsante PTT remoto. Per ricevere (senza VOX), rilasciare il pulsante PTT remoto. Per trasmettere (con radio abilitata VOX), parlare nel microfono. Per ricevere (con radio abilitata VOX), smettere di parlare.



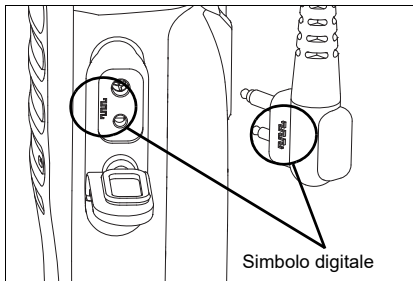
NON impostare il selettore PTT su VOX se non si utilizza una radio abilitata VOX. In caso contrario, la radio potrebbe trasmettere continuamente e i messaggi in arrivo non verranno ricevuti.

FUNZIONAMENTO A MANI LIBERE

Con le radio Motorola Solutions abilitate VOX, è possibile accendere la radio e collegare l'accessorio per comunicare a mani libere senza dover premere il pulsante PTT. In genere, si verifica un breve ritardo tra l'inizio della comunicazione e l'avvio della trasmissione da parte della radio. Per abilitare la funzione VOX, spegnere la radio, impostare il selettore PTT su VOX e accendere nuovamente la radio.

NOTA

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale utente della radio.



Le radio con questo "simbolo digitale" sono radio digitali che richiedono l'utilizzo di accessori aventi lo stesso "simbolo digitale". Questi accessori con il "simbolo digitale" sono stati ottimizzati per trasmettere e ricevere audio digitale. L'uso di accessori non approvati può causare una riduzione della qualità audio.

Motorola e Mag One sono marchi o marchi registrati di Motorola Trademark Holdings, LLC, utilizzati su licenza. Tutti gli altri marchi appartengono ai rispettivi proprietari.
© 2013–2020 Motorola Solutions, Inc. Tutti i diritti riservati.

PREFÁCIO

Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais

ATENÇÃO!

Antes de utilizar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF fornecido com o rádio, que contém instruções para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

SEGURANÇA AUDITIVA

A exposição a ruídos muito intensos de qualquer fonte, por longos períodos de tempo, pode afetar temporária ou permanentemente a sua audição. Quanto mais elevado estiver o volume, menos tempo é necessário para afetar a sua audição. Os danos auditivos devido a ruídos intensos são por vezes indetetáveis, de início, e podem ter efeitos cumulativos.

Para proteger a sua audição:

- Utilize o volume no mínimo necessário ao seu trabalho.
- Aumente o volume apenas se estiver num ambiente ruidoso.
- Reduza o volume antes de ligar um auricular ou auscultador.
- Limite o tempo de utilização dos auriculares

ou auscultadores com o volume elevado.

- Quando utilizar o rádio sem auriculares ou auscultadores, não coloque o altifalante do rádio diretamente junto ao seu ouvido.

NOTA

Para que o rádio detete o acessório corretamente, desligue o rádio antes de ligar o acessório de áudio ao rádio.

GARANTIA

180 DIAS DE GARANTIA LIMITADA

O fabricante oferece garantia deste produto contra defeitos do material ou de fabrico em utilização e serviço normal durante 180 dias, desde que o produto seja devolvido em conformidade com esta garantia. Em caso de defeito, o produto será reparado ou substituído conforme determinado pelo fabricante, sem qualquer custo, com um comprovativo da data de compra. Esta garantia não cobre danos ou defeitos provocados por: utilização indevida, modificação não autorizada, líquidos ou pilhas.

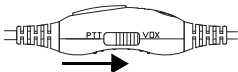
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1. **DESLIGUE** o rádio antes de ligar o acessório de áudio.
2. No acessório VOX (Transmissão ativada por voz), defina o seletor de PTT para PTT para utilizar a função PTT remoto normal OU para a posição VOX quando utilizar um rádio que o permita (consulte o diagrama abaixo).

Botão PTT remoto Microfone



Para PTT remoto normal (Predefinição)



Funciona apenas em rádios que permitam VOX

3. **LIGUE** o rádio e baixe o volume antes de colocar o auricular na orelha. Ajuste o volume para um nível confortável.
4. Coloque o microfone perto da boca (a cerca de 3 cm) para uma transmissão de áudio com mais qualidade.
5. Para transmitir (sem VOX), prima o botão PTT remoto. Para receber (sem VOX), solte o botão PTT remoto. Para transmitir (através do rádio com VOX), fale ao microfone. Para receber (através do rádio com VOX), pare de falar.



Atenção

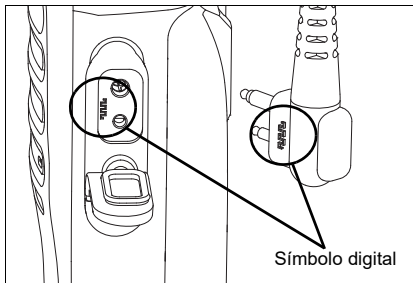
NÃO defina o seletor de PTT para VOX em rádios que não suportam esta função. Ao fazê-lo, o rádio não parará de transmitir e não receberá mensagens!

FUNCIONAMENTO MÃOS-LIVRES

Os rádios Motorola Solutions que possuem a função VOX permitem-lhe ligar o rádio, após ligar o acessório, e comunicar em modo mãos-livres, sem que seja necessário premir o PTT. Conte com um pequeno atraso entre o momento em que começa a falar e quando o rádio começa a transmitir. Para ativar a função VOX, DESLIGUE o rádio, defina o seletor de PTT para VOX e LIGUE novamente o rádio.

NOTA

Consulte o manual do utilizador do rádio para obter informações adicionais.



Os rádios com este "Símbolo digital" são rádios digitais e requerem a utilização de acessórios com o mesmo "Símbolo digital". Os acessórios com o "Símbolo digital" foram otimizados para transmissão e recepção de áudio digital. A utilização de acessórios não aprovados pode resultar na degradação da qualidade do áudio.

Motorola e Mag One são marcas comerciais ou marcas registadas da Motorola Trademark Holdings, LLC e são utilizadas sob licença. Todas as outras marcas comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

© 2013–2020 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

ВВЕДЕНИЕ

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций

Внимание!

Перед использованием этого продукта ознакомьтесь с прилагаемым к радиостанции буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", в котором содержатся инструкции по технике безопасности и информация по воздействию радиочастотной энергии, а также сведения о соответствии применимым стандартам и нормативам.

АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Продолжительное воздействие звука с высоким уровнем громкости из любого источника может привести к временному или постоянному повреждению слуха. Чем выше громкость радиостанции, тем быстрее можно повредить слух. Повреждение слуха из-за высокого уровня громкости может быть замечено не сразу и иметь накопительный эффект.

Для защиты слуха соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Используйте минимальный уровень

громкости, достаточный для выполнения требуемой задачи.

- Повышайте громкость, только если вы находитесь в шумной окружающей обстановке.
- Снижайте громкость перед подключением наушников или гарнитуры.
- Ограничьте время использования гарнитур или наушников с высокой громкостью.
- При использовании радиостанции без гарнитуры или наушника не прикладывайте динамик радиостанции непосредственно к уху.

ПРИМЕЧАНИЕ

Выключите радиостанцию перед подключением аудиоаксессуара, чтобы радиостанция могла правильно его распознать.

ГАРАНТИЯ

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА 180 ДНЕЙ

Производитель гарантирует, что данное изделие не имеет дефектов материалов и производственного брака при нормальной эксплуатации и обслуживании в течение 180 дней, при условии возврата в соответствии с положениями данного гарантийного соглашения. При обнаружении дефекта изделие подлежит бесплатному ремонту или замене по выбору производителя, при наличии доказательства покупки с проставленной датой. Данная гарантия не распространяется на

дефекты или повреждения, возникшие в результате неправильного использования, неправильного функционирования, несанкционированной модификации, попадания жидкостей, неисправности аккумуляторов.

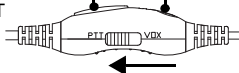
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. **ВЫКЛЮЧИТЕ** радиостанцию перед подключением аудиоаксессуара.
2. При работе с аксессуаром с поддержкой VOX (передача с голосовым управлением) установите переключатель РТТ в положение "РТТ" для обычного использования удаленной связи РТТ ИЛИ в положение "VOX" для работы с радиостанциями с поддержкой VOX (см. рисунок ниже).
3. **ВКЛЮЧИТЕ** радиостанцию и уменьшите уровень громкости, прежде чем надеть наушник. Настройте комфортный уровень звука.
4. Поместите микрофон на расстоянии около 3 см от рта для наилучшей передачи аудиосигнала.
5. Чтобы выполнить передачу (без VOX), нажмите кнопку удаленной связи РТТ. Чтобы выполнить прием вызова (без VOX), отпустите кнопку удаленной связи РТТ. Чтобы выполнить передачу (на радиостанции с поддержкой VOX), начните говорить в микрофон. Чтобы выполнить прием вызова

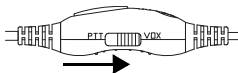
(на радиостанции с поддержкой VOX),
прекратите говорить.

Кнопка удаленной
связи РТТ

Микрофон



Режим обычной удаленной
связи РТТ (по умолчанию)



Только для радиостанций с
поддержкой VOX

Русский

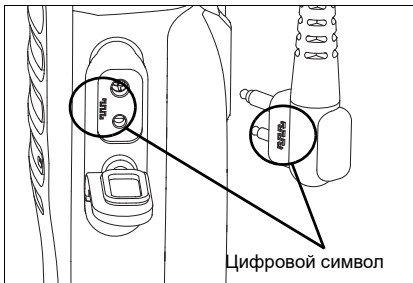


Внимание!

НЕ устанавливайте переключатель РТТ в положение "VOX" при работе с радиостанциями, не поддерживающими функцию VOX. В противном случае радиостанция перейдет в режим постоянной передачи, и входящие сообщения не будут поступать на радиостанцию!

РЕЖИМ РАБОТЫ HANDS-FREE

Радиостанции Motorola Solutions с поддержкой функции VOX позволяют включить радиостанцию после подсоединения аксессуара, а затем выполнять и принимать вызовы в режиме hands-free, без необходимости нажимать на кнопку РТТ.



Между моментом, когда пользователь начинает говорить, и моментом, когда радиостанция начинает передачу, проходит некоторое время. Чтобы активировать VOX, **ВЫКЛЮЧИТЕ** радиостанцию, установите переключатель PTT в положение "VOX" и снова **ВКЛЮЧИТЕ** радиостанцию.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для получения дополнительной информации см. руководство пользователя радиостанции.

Радиостанции с "цифровым символом" обладают возможностью цифровой поддержки и требуют использования аксессуаров с тем же "цифровым символом". Данные аксессуары с "цифровым символом" оптимизированы для передачи и приема цифрового аудиосигнала. Использование аксессуаров, отличных от

одобренных, может привести к ухудшению качества звука.

Motorola и Mag One являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Motorola Trademark Holdings, LLC и используются по лицензии. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© 2013–2020 Motorola Solutions, Inc. Все права защищены.



MOTOROLA SOLUTIONS

© 2013 and 2020 by Motorola Solutions,
Inc. All rights reserved.

EU contact: Motorola Solutions, Czerwone
Maki 82, 30-392 Krakow, Poland



68012009038-BB

Printed in

